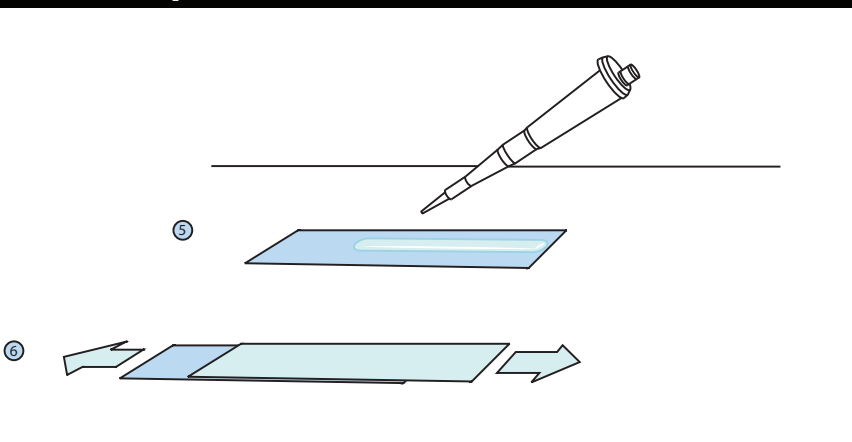


Sperm VitalStain™



Symbols



EN

Intended Use
An optimised staining technique for assessment of sperm vitality.

Components
Sodium Chloride
Eosin Y
Nigrosin
Formalin
Water

Storage and Stability
Store at 10-40°C. Under these conditions open Sperm VitalStain has a shelf-life of 24 months. The expiry date is shown on both bottles and cartons.

Precautions and Warnings

- Sperm VitalStain does not represent any kind of fire or combustion hazard. A material safety data sheet is available from the distributor or manufacturer (see nidacon.com).
- Do not use any solution which shows evidence of bacterial contamination (or if stopped accidentally comes in contact with unsterile surfaces and if it does not re-use. Reuse may result in biological contamination and/or property changes in the product.
- Rinse thoroughly with water if in contact with skin.
- If in contact with eye rinse thoroughly for 15 minutes with water and contact hospital

Reagents and Equipment

- Sperm VitalStain
- Light microscope (400-1000x magnification)
- Microscope slides
- Pipette
- Test tube
- DPX
- Immersion oil

Procedure for staining with Sperm VitalStain

- Shake the bottle of Sperm VitalStain before use
- Add an equal amount of Sperm VitalStain to the sperm sample (eg. 50µl SVS + 50µl semen). Mix well
- Incubate for 30 seconds at room temperature
- Use your conventional method to make a slide or use the method described below
- Transfer a 20µl droplet onto a labeled microscope slide with a pipette, making a stringline of fluid in the middle of the slide
- Cover this slide with a second microscope slide and, when the droplet is evenly spread between the two slides, pull them apart from each other horizontally. This method will give you two good slides
- Let the smears air dry and examine directly. Mount the slides with coverslips and DPX or equivalent mounting to store for later use
- Examine using a bright-field 40x objective or a 100x objective under oil immersion
- Count 200 sperm, the white (unstained) are classified as alive and the red or pink are classified as dead. Sperm coloured only at the neck region are assessed as alive

Symbol

- 1. Temperature limit
- 2. Use by - see label
- 3. Contains sufficient for n tests
- 4. Batch code
- 5. Consult instructions for use
- 6. CE Mark
- 7. Manufacturer
- 8. Intended Use
- 9. In vitro diagnostic medical device

BG

Предназначение

Оптимизирана техника за оценяване за оценка на жизнестотна на сперматозоите.

Компоненти

Натриев хлорид
Еозин Y
Нигросин
Формалин
Вода

Съхранение и стабилност

Съхранявайте при 10 – 40 °C. При тези условия Sperm VitalStain има срок на годност 24 месеца. Срокът на годност е указан както на флакона, така и на картонната опаковка.

Предими мерки и предупреждения

Sperm VitalStain не създава опасност от пожар или възпламеняване. Може да получите informationен лист за безопасност на материалите от дистрибутора или от производителя (вж. nidacon.com).

- Не използвайте разтваря, което показва признаци на бактериално замърсяване, или ако такава случино влезе в контакт с нестерилни повърхности.
- Да не се използва повторно. Повторната употреба може да доведе до биологично замърсяване или промяна на съдествата на продукта.
- При контакт с кожата използвайте обилно с вода в продължение на 15 минути и се свържете с болницата.

Реактиви и оборудване

- Sperm VitalStain
- Светлянен микроскоп (увеличение 400-1000x)
- Предишни стъкла
- Пипета
- Епруветка
- DPX
- Имersionно масло

Процедура за оцветяване със Sperm VitalStain

- Преди употреба разклатете флакона със Sperm VitalStain.
- Добавете равна количество Sperm VitalStain към семенната проба (напр. 50 µl SVS + 50 µl сперма). Разклатейте добре.
- Инкубирайте за 30 секунди на стайна температура.
- Използвайте обичайния си метод, за да приготвите предметното стъкло, или използвайте описанието по-долу метода.
- С помощта на пипета премахнете капка с обем 20 µl от епрувидно предметно стъкло, което направите линия/черна от петна в средата на стъклото.
- Покрийте стъклото с второ предметно стъкло и след това капката се разнесе равномерно между двата стъкла и разделя се хоризонтално. Така метка Ви осигурява два добри микроскопни препарата.
- Оставете петната да изсъхнат на въздух и ги обледявайте веднага. Замразявателните препарати за поливане с DPX или еквивалентен фиксатор, за да ги засаждат за по-нататъжна употреба.
- Обледявайте, което използвате обектив с 40x в светло поле или обектив със 100x под мащерна имерсия.
- Препоръчва се 200 сперматозоида – белите (неоцветени) се определят като живи, а червените или розовите се определят като мъртъ. Сперматозоидите, оцветени само в областта на шапката, се определят като живи.

CS

Zamýšlený použití

Optimalizovaný způsob technická hodnocení životnosti spermií.

Součásti

Chlorid sodný
Eosin Y
Nigrosin
Formalin
Voda

Shladiování a stabilita

Shladiujte při 10 – 40 °C. Za těchto podmínek má Sperm VitalStain skladovatelnost 24 měsíců. Datum expirace je uvedeno jak na lahváčcích, tak na krabičkách.

Bezpečnostní opatření a varování

- Sperm VitalStain nepředstavuje žádné nebezpečí požáru nebo vznícení. Bezpečnostní list materiálu je k dispozici u dodavatele nebo výrobce (viz nidacon.com).
- Nepoužívejte žádné roztoky, které vykazují známky bakteriální kontaminace, nebo pokud se zákeá náhodně dostane do styku s nesterilními povrchy
- Nepoužívejte opakovaně. Opakovaná použití může vést k biologické kontaminaci anebo změnit vlastnosti produktu.
- Pokud dojde ke kontaktu s kůží, důkladně ji opraďte vodou.
- Pokud dojde ke kontaktu s očima, důkladně je opračtejte 15 minut vodou a obraťte se na nemocnici

Postup při barvení přípravkem Sperm VitalStain

- Před použitím lahvičku Sperm VitalStain protřepejte
- Přidejte ke vzorku stejné množství Sperm Vitalstain (např. 50 µl SVS + 50 µl spermy). Dobře promíchejte

Φύλλα και Σποθήρια

Φυλάσσει σε θερμοκρασία 10-40ο C. Σε αυτές τις συνθήκες το Sperm VitalStain έχει διάρκεια ζωής 24 μηνών. Η ημερομηνία μήνης λήξης φαίνεται και στις φιάλες και στα κουτιά.

Προειδοποιήσεις και Προειδοποιήσεις

- Το Sperm VitalStain δεν παρουσιάζει αποδεδειγμένα κίνδυνο πυρκαγιάς ή αναφλέξης. Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας υακού είναι διαθέσιμο από τον αντιπρόσωπο ή τον κατασκευαστή (βλ. nidacon.com).
- Μη χρησιμοποιείτε αποστειρωτές δούδεμο το οποίο παρουσιάζει ενδείξεις βακτηριακής επιμόλυνσης ή σε περίπτωση που τούμο έβρεα κατά λάθος σε επαφή με μη στείρες επιφάνειες.
- Μη επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε βιολογική επιμόλυνση ή/και μεταβολές στις ιδιότητες του προϊόντος.
- Επιλυθείτε καλά με νερό σε περίπτωση επαφής με το δέρμα.
- Σε περίπτωση επαφής με το μάοα περιποιηθείτε με άφρονο νερό για 15 λεπτά και επικοινωνήστε με το νοσοκομείο.

Αντιρροτήρια και Εξοπλισμός

- Sperm VitalStain
- Φωτεινό μικροσκόπιο (μεγέθυνση 400-1000x)
- Αντικειμενίος πλάκας
- Πιπэта
- Δοκιμαστικός σωλήνας
- DPX
- Έλαιο τμήμασης

Διαδικασία για χρήση με Sperm VitalStain

- Ανοικτείτε καλά τη φιάλη του Sperm VitalStain πριν από τη χρήση
- Προσθέτετε μια ίση ποσότητα Sperm Vitalstain στο δείγμα απτημαζωαρίου (π.χ. 50 µl SVS + 50µl σπέρματος). Αναμείξτε καλά
- Επιλυθείτε για 30 δευτερόλεπτα σε θερμοκρασία δωματίου
- Χρησιμοποιήστε τη συνηθισμένη μέθοδο παρασκευής αντικειμενίος πλάκας ή χρησιμοποιήστε τη μέθοδο που περιγράφεται παρακάτω
- Μεταφέρετε με μια πιπέτα ένα σταγονίδιο 20 µl σε μια αντικειμενίος πλάκα με σηματοδότη σταθσία, σχηματίζοντας μια γραμμή υγρού στο κέντρο της αντικειμενίος πλάκας
- Καλύψτε αυτή τη συνηθισμένο πλάκα με μια δεύτερη αντικειμενίος και, όταν το σταγονίδιο έχει διαχυθεί ομοιόμορφα μεταξύ των δύο αντικειμενίος, απομακρύντε τη μία από την άλλη με οριζόντιο κίνητρο. Αυτή η μέθοδος, δε σας δίνει δύο καλά αντιρροτημένες πλάκες
- Αφήστε τα επιτρώματα να στεγνώσουν με τον αέρα και εξήστε άμεσα. Επισφραμίστε τη συνηθισμένη μέθοδο με καλυπτήριο και DPX ή ποσοδάμο μέσα επιφάνειας ή για επιφάνεια που χρησιμοποιούνται ως κινετρο. Το σπέρμα/δούδεμο που είναι χρωματιό μόνο στην περιφέρεια του σχηματισμένης της δούδεμος

Σύμβολο

- 1. Ορο θερμοκρασίας
- 2. Ημερομηνία λήξης / batch code
- 3. Περιέχει επαρκή ποσότητα για n δοκιμές
- 4. Κωδικός παρτίδας
- 5. Συμβολαιοϋπτε τις οδηγίες χρήσης
- 6. Σήμανση CE
- 7. Κατασκευαστής
- 8. Προβλεπόμενη χρήση
- 9. In vitro diagnostικό μείγμα που χρησιμοποιείται στη διάγνωση in vitro

ES

Uso previsto
Técnica de tinción optimizada para la evaluación de la vitalidad del esperm.

Componentes

Cloruro de sodio
Eosina Y
Nigrosina
Formalina
Agua

Conservación y estabilidad

Conservar el producto a una temperatura comprendida entre 10 oC y 40 oC. En estas condiciones, Sperm VitalStain tiene una vida útil de 24 meses. La fecha de caducidad se muestra tanto en los frascos como en las cajas.

Precauciones y advertencias

- Sperm VitalStain no representa riesgo alguno de incendio o combustión. El distribuidor o el fabricante disponen de una hoja de datos de seguridad de los materiales (véase nidacon.com).
- No utilice ninguna solución que muestre indicios de contaminación bacteriana o si el tapón entra accidentalmente en contacto con superficies no estériles.
- No reutilizar. La reutilización puede producir contaminación biológica o modificar las propiedades del producto.
- Evite el contacto con agua abundante si entra en contacto con la piel.
- En caso de entrar en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua abundante durante 15 minutos y póngase en contacto con un hospital.

Reactivos y equipo

- Sperm VitalStain
- Microscopio óptico (400-1 000 aumentos)
- Objetivos
- Pipeta
- Tubo de ensayo
- DPX
- Aceite de inmersión

Procedimiento de tinción con Sperm VitalStain

- Agite el frasco de Sperm VitalStain antes del uso
- Añada una cantidad igual de Sperm VitalStain a la muestra de esperm (por ejemplo, 50 µl de SVS + 50 µl de semen). Mezcle bien.
- Incube la mezcla durante 30 segundos a temperatura ambiente
- Utilice su método convencional para preparar un portaobjetos o utilice el método descrito a continuación.
- Transfiera una gota de 20 µl a un portaobjetos etiquetado, realizando con una pipeta una línea de líquido en el medio del portaobjetos.
- Cubra este portaobjetos con un segundo portaobjetos y, cuando la gota esté repartida uniformemente entre ambos, sepárelos de forma horizontal. Este método le proporcionará dos portaobjetos válidos.
- Deje que los frots se sequen al aire libre y analíelos directamente. Monte los preparados con cubreobjetos y un medio de montaje DPX o equivalente para conservarlos para su uso futuro.
- Analicelos usando un objetivo de campo claro de 40x o un objetivo de 100x bajo inmersión en aceite.
- Cuente 200 espermatozoides, los blancos (no teñidos) se clasifican como vivos y los rojos o rosas se clasifican como muertos. Los espermatozoides teñidos solo en la región del cuello se consideran vivos.

Símbolos

- 1. Límites de temperatura
- 2. Fecha de caducidad/ véase la etiqueta
- 3. Contiene una cantidad suficiente
- 4. Código de lote
- 5. Consulte le mode d'emploi
- 6. Marca CE
- 7. Fabricante
- 8. Uso previsto
- 9. Producto sanitario para diagnóstico in vitro

ET

Kasutusotstarve

Optimeeritud värvimismeetod spermiide elujälsussuse hindamiseks.

Komponentid

Natriumkloriid
eosin y
nigrosiin
formaliin
vesi

Hoiatamine ja stabiilsus

Hoiustage temperatuuril 10-40 °C. Neis tingimustes on reaktiiv Sperm VitalStain hoiukõiksusega 24 kuud. Kõlblikkusaia lõpp on märgitud nii pudelitele kui ka karpiitele.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused

- Sperm VitalStain ei ole tule- ega süttimisohuline. Materjal ohutuskaart on saadaval turustaja või tootja kodulehel (vt nidacon.com).
- Ärge kasutage lahust, millel on bakterialse saastumise tunnuseid, või kui kork ruutik kogemata kokku mittelisterilistele pindadele.
- Ärge kasutage võrdvärt. Võrdvärt kasutamine tagajärjel võib toote bioloogiliseit saastuda järvõi vundist muudata toote omadused.
- Nahale sattumisel loputage põhjalikult veega.
- Siimsa sattumisel loputage silmi põhjalikult 15 minutit veega ja võtke ühendust haiglaiga.

Reaktiivid ja seadmed

- Sperm VitalStain
- valguskriimiskoop (400–1000-kordne suurendus)
- mikroskoopi alusklasiid
- pipett
- katselub
- DPX
- immersioniõli

Reaktiiviga Sperm VitalStain värvimine

- Loksutage enne kasutamist reaktiivi Sperm VitalStain pudelit.
- Liagse spermiproovi võrdne kogus reaktiivi Sperm Vitalstain (nt 50 µl SVS + 50 µl spermil). Segage põhjalikult.
- Incubeerige 30 sekundit toatemperatuuril.
- Värvimataetseks ette valmistatud meetodil või alpoolt kirjeldatud meetodil.
- Kandke peeltikku 20 tilk märgistatud aluskaaslele, vedades seejärele aluskaasi keskele vedelikku.
- Katte aluskaasle teise aluskaasiga ja lii korda on kate aluskaasle vahel ühtlaselt jaotunud. Tõmmake klassid teineteisest horisontaalselt alla. See meetod annab kaks hästi ettevalmistatud aluskaasi.
- Laske aietel õhu käes ära kuivada ja lüüge need vahetat. Katke aluskaasid kattekaasiga ja DPX'vi samaväärselt jahtumiseks, et need hoiustada hälsams kasutamiseks.
- Vaadlege proovi 40-kordse või 100-kordse suurenduse objektiviiva ehelaväls diimersioni keskkonnas.
- Loendage 200 spermiat, valged spermid (värvmata) liigitatakse elusateks ja punased või roosat spermiid liigitatakse surnud spermiideks. Spermiid, millel on värvunud ainult kaalipiirkonnad, loetakse elusateks spermiideks.

Sümbol

- 1. Temperatuuripirang
- 2. Saalivajaja lõpp- / vt tootetarnistus
- 3. Sisaldab piisavalt reaktiivi n kaste jaoks
- 4. Partiihis kood
- 5. V. aadaks kasutusjuhendi
- 6. CE-märkis
- 7. Tootja
- 8. Kasutusotstarve
- 9. In vitro diagnostika meditsiiniseade

FI

Käyttökäytännöt

Optimoitu värvitystekniikka siittöiden elöönjäljännin arviointiin.

Ainesosat

Natriumkloridi
Eosini Y
Nigrosini
Formaliini
Vesi

Säilytys ja stabiilisuus

Säilytä 10-40 °C:n lämpötilassa. Sperm VitalStain -säilytysajalla on merkitty sekä pulinhin että pakkausikän.

Varoitukset ja varoitukset

- Sperm VitalStain ei aiheuta mitään tulipalo- tai syntymisvaara.
- Käyttöturvallisuustiedotte on saatavana jakeittain tai valmistajalta (katso nidacon.com).
- Älä käytä huolta, jos silmä on havaittavissa bakteriakontaminaatiota tai jos tulpaa on päässyt kosketuksiin epästeriilien pintojen kanssa.
- Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa bioloogisen kontaminaation tai/tai tuotteen ominaisuuksien muutokseen.
- Huuhlelle huulellisesti vedellä, jos värimateriaali joutuu iholle.
- Jos värimateriaali joutuu silmään, huuhlelle silmänsä vedellä 15 minuutin ajan ja ota yhteys sairaalaan.

Reagensit ja laitteet

- Sperm VitalStain
- Valota vanustettu mikroskooppi (400–1 000-kertainen suurennus)

- Mikroskooppi näytelait
- Pipetti
- Koeputki
- Immersiioili

Sperm VitalStain -värvymenetelmä

- Ravista Sperm VitalStain -pulloa ennen käyttöä.
- Liisää siemenestämääräteen yhtäläinen määrä Sperm VitalStain -värimatetta (esim. 50 µl SVS-värimatetta + 50 µl siemenestettä). Sekoita hyvin.
- Inkuboi huoneämpötilassa 30 sekunnin ajan.

- Väärinestele näytelaita valmistamiseen tarpeen tällä alla kuvattuna menetelmää.
- Siirrä 20 µl pirsaa pipetillä merkkiliin mikroskooppi näyteläiselle silen, eteä näyteläisn keskele syntynä nesteestä vino.
- Peitä näyteläisä lioisella näyteläisellä, ja kun pirsaa on jakautunut tasaisesti kahden näyteläisn välille, irrota ne toisistaan vaakasuunnassa. Näin saat aikaan kaksi hyvää näyteläisä.
- Peitä näyteläisä lioisella näyteläisellä, ja kun pirsaa on jakautunut tasaisesti kahden näyteläisn välille, irrota ne toisistaan vaakasuunnassa. Näin saat aikaan kaksi hyvää näyteläisä.

Symbolit		
1. Lämpötilarajitus	6. CE-merkintä	
2. Viimeinen käyttöajaksi – katso tuotemerkintä	7. Väimäisy	8. Käyttötarkoitus
3. Sisältö riittää n testien esieristämiseen/sterilisoimiseen	9. Lääkinnällinen in vitro -diagnostikkalajate	
4. Eräkoode		
5. Tutustu käyttöohjeisiin		

FR

Utilisation prévue

Technique de coloration optimisée pour l'évaluation de la vitalité des spermatozoïdes.

- Ne pas utiliser la solution se présentant pour de contamination bactérienne o se il tappo viene accidentalmente in contatto con superfici non sterili.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo può comportare una contaminazione biologica e/o modifiche delle proprietà del prodotto.
- Sciacquare accuratamente con acqua se entra a contatto con la pelle.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua per 15 minuti e contattare l'ospedale.

Reagents e apparecchiature

- Sperm VitalStain
- Microscopio ottico (ingrandimento di 400-1000x)
- Vetrii da microscopia
- Lames de microscope
- Pipette
- Epruvette
- DPX
- Clio di immersione

Conservazione e stabilità

Conservare a una temperatura compresa tra 10 e 40 °C. In queste condizioni Sperm VitalStain ha un periodo di validità di 24 mesi. La data di scadenza è indicata sia sui flaconi che sulle confezioni.

Precauzioni e avvertenze

- Sperm VitalStain non comporta alcun pericolo di incendio o di combustione. È possibile richiedere la scheda dei dati di sicurezza dei materiali al distributore o al produttore (vedere nidacon.com).
- Non utilizzare la soluzione se presenta prove di contaminazione batterica o se il tappo viene accidentalmente in contatto con superfici non sterili.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo può comportare una contaminazione biologica e/o modifiche delle proprietà del prodotto.
- Sciacquare accuratamente con acqua se entra a contatto con la pelle.
- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua per 15 minuti e contattare l'ospedale.

Reagenti e apparecchiature

- Sperm VitalStain
- Microscopio ottico (ingrandimento di 400-1000x)
- Vetrii da microscopia
- Lames de microscope
- Pipette
- Epruvette
- DPX
- Clio di immersione

Procedura di colorazione con Sperm VitalStain

- Agitare il flacone di Sperm VitalStain prima dell'uso
- Aggiungere al campione di spermatozoi una quantità uguale di Sperm VitalStain (ad es. 50 µl di Sperm VitalStain + 50 µl di liquido seminale). Mescolare bene
- Incubare per 30 secondi a temperatura ambiente
- Utilizzare il proprio metodo tradizionale per preparare un vetrino o seguire il metodo descritto di seguito

- Trasferire con una pipetta una goccia da 20 µl su un vetrino da microscopio etichettato, creando una striscia/una riga di liquido nel mezzo del vetrino
- Coprire il vetrino con un secondo vetrino da microscopio e, quando la goccia è distribuita in maniera uniforme tra i due vetrii, separarli muovendoli in orizzontale. Con questo metodo si ottengono due vetrini affidabili.
- Lasciare asciugare gli strisci all'aria ed esaminarli direttamente. Montare i vetrini con coprioggetti e DPX o con un mezzo di montaggio equivalente per conservarli per un uso successivo.
- Esaminare utilizzando un obiettivo 40x a campo chiaro o un obiettivo 100x a immersione in olio.

- Contare 200 spermatozoi, quelli bianchi (privi di colorazione) sono classificati come vivi, quelli rossi o rosa sono classificati come morti. Gli spermatozoi colorati solo nella regione del collo sono valutati come vivi

LT

Paskaitis

Optimalus dažymas norint įvertinti spermatozoidų gyvybingumą.

Komponentai

Natrio chloridas
Eosinas Y
Nigrosinas
Formalinas
Vanduo

Laikymas ir stabilumas

Laikyti 10–40 °C temperatūroje. Tikimosi sąlygomis dažų „Sperm VitalStain“ laikymo trukmė yra 24 mėnesiai. Naudojimo trukmė nurodyta tiek ant buteliukų, tiek ant kartoninių dėžučių.

Atsargumo priemonės ir įspėjimai

- Dažai „Sperm VitalStain“ nekelia jokio gaisro ar degimo pavojaus. Medžiagos saugus naudojimas laipa technika pailginotais arba gamintojų su rekomendacijomis.
- Nenaudokite tirpalą, jei pastebėjote bakterinio užteršimo požymių arba kamštinis atsitikimai pateko ant nesterilių paviršių.
- Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali tapti biologiškai užteršimo šaltiniu ir jautri dėl to gali pakenkti gaminto saugyb.
- Patekus ant odos, kruopščiai nuplaukite vandeniu.
- Patekus į rankas, 15 minučių kruopščiai plaukite vandeniu ir kreipties į ligoninę.
- Complex 200 spermatozoidais, šis baltos (nė spalvoti) sėklės klasifikuojami kaip gyvi, o rožiniai arba raudoni sėklės klasifikuojami kaip mirę. Spermatozoidai, teš tik apvaisinti, klasifikuojami kaip gyvi.

Reagensi i optrema

- Sperm VitalStain
- Optimizuotas mikroskopas (uvedimas 400 – 1000 puta)
- Mikroskopo stakalė
- Pipetė
- Ispitina epruveta
- DPX
- Imersinė alyva

Postupak za razmaz s pomoću Sperm VitalStain

- Prje upotrebe protresite bocku Sperm VitalStain
- Dobavite jednaku količinu Sperm Vitalstain u uzorak sperme (npr. 50 µl SVS + 50 µl sjemenja). Dobro pomiješajte.
- Incubirajte lijekom 30 sekundi pri sobnoj temperaturi.</

Precauções e Advertências

- O Sperm VitaStain não constitui qualquer risco de incêndio ou combustão. O distribuidor ou fabricante disponibiliza uma ficha de dados de segurança do material (ver nidacon.com)
- Não utilizar qualquer solução que apresente sinais de contaminação bacteriana ou cuja rolha entre acidentalmente em contacto com superfícies não estéreis
- Não reutilizar. A reutilização pode resultar em contaminação biológica e/ou alterações nas propriedades do produto.
- Enxaguar bem com água em caso de contacto com a pele
- Em caso de contacto com os olhos, enxaguar bem com água, durante 15 minutos, e contactar o hospital

Reagentes e Equipamento

- Sperm VitaStain
- Microscópio de luz (ampliação de 400-1000x)
- Lâminas de microscópio
- Pipeta
- Tabo de ensaio
- DPX
- Óleo de imersão

Procedimento para coloração com Sperm VitaStain

- Agitar o frasco de Sperm VitaStain antes de utilizar
- Adicionar uma quantidade igual de Sperm VitaStain à amostra de esperma (p. ex., 50 µl de SVS + 50 µl de sêmen). Misturar bem
- Incubar durante 30 segundos à temperatura ambiente
- Preparar uma lâmina com recurso ao método convencional ou utilizar o método descrito abaixo
- Com uma pipeta, transferir 20 µl para uma lâmina de microscópio rotulada, fazendo um riscolinha de líquido no centro da lâmina
- Cobrir esta lâmina com uma segunda lâmina de microscópio e, quando a gotícula estiver uniformemente espalhada entre as duas lâminas, separá-las horizontalmente. Este método disponibilizar-lhe duas lâminas.
- Deskar os esfregaços seccarem e examinar diretamente. Montar as lâminas com lamelas e DPX ou um meio de montagem equivalente para conservar para uso posterior
- Examinar usando uma lente de campo claro 40x ou uma lente 100x com o auxílio de óleo de imersão
- Numa contagem de 200 espermatozoides, os brancos (não corados) são classificados como vivos e os vermelhos ou rosa são classificados como mortos. Os espermatozoides corados apenas na região do pescoço são classificados como vivos

Para alcançar a força g correta:

www.nidacon.com/rpm

Simbolo

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1. Limite de temperatura | 6. Marcação CE |
| 2. Usar até - ver rótulo | 7. Fabricante |
| 3. Contém o suficiente para n testes | 8. Indicações |
| 4. Código do lote | 9. Dispositivo médico para |
| 5. Consultar instruções de utilização | diagnóstico in vitro |

RO

Scopul prevăzut

O tehnică de colorare optimizată pentru evaluarea vitalității spermiei.

Componente

Clorură de sodiu

Eozin Y

Nigrosină

Formalină

Apă

Depozitare și stabilitate

A se păstra la 10-40 oC. În aceste condiții, Sperm VitaStain are un termen de valabilitate de 24 de luni. Data de expiraie este afișată atât pe flacoane, cât și pe ambalaje.

Măsuri de precauție și avertismente

Sperm VitaStain nu prezintă niciun fel de pericol de incendiu sau ardere. O fișă tehnică de securitate este disponibilă de la distribuitor sau producător (consultați nidacon.com)

- Nu utilizați nicio soluție care prezintă urme de contaminare bacteriană sau dacă după intră, din greșeală, în contact cu suprafețe nesterile
- A nu se reutiliza. Reutilizarea poate determina contaminarea biologică și/sau schimbări ale proprietăților produsului.

- A se căli bine cu apă dacă produsul intră în contact cu pielea
- În cazul în care produsul intră în contact cu ochii, clătiți bine timp de 15 minute cu apă și contactați spitalul

Reactivi și echipament

Sperm VitaStain

Microscop cu lumină (mărire de 400-1000 ori)

Lamele de microscop

Pipetă

Eprubetă

DPX

Ulei de imersiune

Procedura de colorare cu Sperm VitaStain

- Se agită sticla de Sperm VitaStain înainte de a utiliza
- Se adaugă o cantitate egală de Sperm VitaStain la proba de spermă (de ex. 50µl SVS + 50µl material seminal). Se amestecă bine
- Se incubează timp de 30 de secunde la temperatura camerei
- Utilizați metoda convențională pentru a realiza o lamelă sau utilizați metoda descrisă mai jos
- Se transferă cu o pipetă o picătură de 20µl pe o lamelă de microscop etichetată, realizând un sîrîrînd de fluid în mijlocul lamelei
- Se acoperă această lamelă cu o a doua lamelă de microscop și, atunci când picătura este distribuită uniform între cele două lamete, desprindeți-le pe orizontală. Prin această metodă veți obține două lamete bune
- Se lasă froiturile să se usuce la aer și se examinează direct. Se montează capace și DPX pe lamele, sau un element de acoperire echivalent, pentru păstrare în vederea utilizării ulterioare
- Se examinează cu ajutorul unui obiectiv 40x cu câmp luminos sau al unui obiectiv 100x sub imersie în ulei
- Se numără 200 de spermatozoizi, cei albi (necolorați) sunt considerați a fi vii, iar cei roșii sau roz sunt considerați a fi morți. Spermatozoizii colorați doar în regiunea gâtului sunt evaluați ca fiind vi

Pentru a realiza forța g corectă:

www.nidacon.com/rpm

Simbol

- | | |
|---|---|
| 1.Limita de temperatură | 6. Marcaj CE |
| 2.Utilizare de către - consultați eticheta | 7. Producător |
| 3.Contine suficientă cantitate pentru n teste | 8. Scopul prevăzut |
| 4.Codul lotului | 9. Dispozitiv medical de diagnosticare in vitro |
| 5.Consultați instrucțiunile de utilizare | |

SK

Účel použitia

Optimalizovaná technika farbenia na posúdenie životaschopnosti spermii.

Zložky

Chlorid sodný

Eozin Y

Nigrosin

Formalín

Voda

Skladovanie a stabilita

Uchovávaťe pri teplote 10 °C až 40 °C. Farba Sperm VitaStain má v takýchto podmienkach dobu použiteľnosti 24 mesiacov. Dátum expirácie je vyznačený na flakoch a štetikách.

Bezpečnostné opatrenia a varovania

- Farba Sperm VitaStain nepredstavuje žiadne riziko požiaru ani samovznietenia. Karta bezpečnostných údajov materiálu je dostupná u distribútora alebo výrobcu (pozri www.nidacon.com).
- Nepoužívajte žiadny roztok, ktorý vykazuje bakteriálnu kontamináciu alebo ak vrchnák náhodou prišiel do styku s nesterilnými povrchmi
- Nepoužívajte opakované. Opakované použitie môže viesť k biologickej kontaminácii alebo k zmene vlastností produktu.
- Ak dôjde ku kontaktu farby s kožou, dôkladne ju opláchnite vodou
- Pokiaľ dôjde k zasiahnutiu očí, dôkladne ich vyplachujte vodou po dobu 15 minút a vyhľadajte lekársku pomoc

Reagencie a vybavenie

Farba Sperm VitaStain

Svetelný mikroskop (zväčšenie 400x až 1 000x)

Podložné sklíčka

Pipeta

Sklenená skúmavka

DPX

Imerzný olej

Postup farbenia pomocou farby Sperm VitaStain

- Fľašu s farbou Sperm VitaStain pred použitím pretrepte
- Do vzorky spermii pridajte rovnaké množstvo farby Sperm VitaStain (napr. 50 µl SVS + 50 µl ejakulátu). Dôkladne premiešajte
- Inkubujte 30 sekúnd pri izbovej teplote
- Na prípravu sklíčka použite bežný postup alebo nižšie uvedený postup
- Pomocou pipety preneste na označené podložné sklíčko kvapku s objemom 20 µl tak, aby tekutina vytvorla líniu v stredí sklíčka
- Zakryte toto sklíčko druhým podložným sklíčkom; keď sa kvapka medzi sklíčkami rovnomerne rozľahne, sklíčka od seba odiahnite vo vodorovnom smere. Týmto postupom získate dve sklíčka vhodné na skúmanie.
- Neodhajte náler vysychnúť na vzduchu a môžete s ním pracovať. Ak chcete sklíčka uskladniť na neskoršie použitie, zalejte náler médiom DPX alebo ekvivalentným montovacím médiom a prikryte krycím sklíčkom
- Použite objektív so 40x zväčšením na mikroskopiu vo svetlom poli (tzv. „bright field“) alebo objektív so 100x zväčšením s použitím imerzného oleja
- Odráťajte 200 spermii, pričom biele (nezafarbené) sú klasifikované ako žvé a červené alebo ružové sú klasifikované ako mŕtve. Spermie zafarbené len v oblasti centriolu sa posudzujú ako živé

Na dosiahnutie potrebného gravitačného pretrezenia:

www.nidacon.com/rpm

Symbol

- | | |
|--|---|
| 1.Tepelný limit | 6.Značka CE |
| 2.Použiť do - pozri štítk | 7.Výrobca |
| 3.Obahuje dostatočné množstvo n-testov | 8. Účel použitia |
| 4.Kód šarže | 9. Zdravotnícka pomôcka na in vitro diagnostiku |
| 5.Pozri návod na použitie | |

SL

Predvidena uporaba

Optimizirana tehnika barvanja za oceno vitalnosti semenčic.

Sestavine

Natrijev klorid

Eozin Y

Nigrosin

Formalin

Voda

Shranjevanje in stabilnost

Shranjujte pri temperaturi 10–40 oC. Pri teh pogojih je rok uporabnosti izdelka Sperm VitaStain 24 mesecev. Rok uporabnosti je prikazan na steklenicah in škatli.

Previdnostni ukrepi in opozorila

- Sperm VitaStain ne predstavlja nobene nevarnosti za požar ali višji. Pri distributerju ali proizvajalcu je na voljo varnostni list materialov (glejte nidacon.com).
- Ne uporabljajte raztopine, pri kateri so vidni znaki bakterijske kontaminacije ali če zamašek nenamerno pride v stik z nesterilnimi površinami.
- Ni primerno za večkratno uporabo. Ponovna uporaba lahko povzroči biološko kontaminacijo in/ali spremembe lastnosti izdelka.
- Če pride do stika s kožo, temeljito sperite z vodo in se obrnite na bolnišnico.

Reagenti in oprema

Sperm VitaStain

Svetlobni mikroskop (400–1000-kratna povečava)

Mikroskopska stekelca

Pipeta

Testna epruveta

DPX

Imerzijsko olje

Postopek za barvanje z izdelkom Sperm VitaStain

- Pred uporabo pretresite steklenico izdelka Sperm VitaStain.
- Vzorcú spermie dodajte enako količino izdelka Sperm VitaStain (npr. 50 µl SVS + 50 µl spermie). Dobro premesajte
- Inkubirajte 30 sekund na sobni temperaturi.
- Za pripravo stekelca uporabite svojo konvencionalno metodo ali upoštevajte spodaj opisano metodo.
- S pipeto preneste kapljico 20µl na označeno mikroskopsko stekelce in s tekočino naredite črto/linijo na sredini stekelca.
- Stekelce prekritje z drugim mikroskopskih stekelcem. Ko je kapljica enakomerno razmazana med stekelcema, ju vodoravno povlecite narazen. S to metodo boste pridobili dve ustrezni stekelci.
- Počakajte, da se razmazca posušita na zraku, in ju neposredno preglejte. Nanju namestite krovni stekelci in DPX ali enakovredno prekrivno sredstvom, da ju shranite za poznejšo uporabo.
- Preglejte z objektivom s svetlim poljem in 40-kratno povečavo ali objektivom s 100-kratno povečavo pod imerzijskim oljem.
- Preštejte 200 semenčic – bele (neobarvane) so razvrščene kot žive, rdeče ali ržnate pa kot mŕtve. Semenčice, ki so obarvane samo na predelu vrata, se prav tako ocenijo kot žve.

Za doseganje ustrezne gravitacijske sile:

www.nidacon.com/rpm

Simbol

- | | |
|---|--|
| 1. Temperatura omejitev | 6. Oznaka CE |
| 2. Uporabno do – glejte oznako | 7. Proizvajalec |
| 3. Vsebuje dovolj materiala za n testov | 8. Predvidena uporaba |
| 4. Serijska številka | 9. Medicinski pripomoček za diagnostiko in vitro |
| 5. Glejte navodila za uporabo | |

SV

Avsedd användning

En optimerad färgningsteknik för bedömning av spermiers livsduglighet.

Komponenter

Natriumklorid

Eosin Y

Nigrosin

Formalin

Vatten

Förvaring och hållbarhet

Förvara vid 10-40 oC. Under dessa förhållanden har Sperm VitaStain en hållbarhet på 24 månader. Utgångsdatumet visas på både flaskor och kartonger.

Forsäklighetsåtgärder och varningar

Sperm VitaStain utgör inte någon som helst brand- eller förbränningsrisk. Ett säkerhetsdatablad är tillgängligt från distributören eller tillverkaren (se nidacon.com)

Använd inte lösning som visar tecken på bakteriell kontamination eller om proppen av mistag kommer i kontakt med icke-sterila ytor

- Får ej återanvändas. Återanvändning kan leda till biologisk kontaminering och/ eller förändring av produktens egenskaper.
- Sköj noga med vatten vid hudkontakt

• Vid kontakt med ögonen, skölj noga i 15 minuter och kontakta läkare

Reagenser och utrustning

Sperm VitaStain

Ljusbmikroskop (400-1 000x förstoring)

Objektglas för mikroskop

Pipett

Provör

DPX

Immersionsolja

Procedur för färgning med Sperm VitaStain

- Skaka flaskan med Sperm VitaStain före användning
- Tillsätt samma mängd Sperm VitaStain som spermaprovet (dvs. 50 µl SVS + 50 µl sädesvätska). Blanda väl
- Inkubera i 30 sekunder vid rumstemperatur
- Använd din vanliga metod för att göra ett objektglas eller använd den metod som beskrivs nedan
- Överför en droppe på 20 µl till ett märkt mikroskopobjektglas med en pipett, och placera en stränglinje av vätska mitt på objektglaset
- Täck detta objektglas med ytterligare ett objektglas och dra isär dem från varandra horisontellt när droppen spridits jämnt mellan de båda objektglasen. Denna metod ger dig två bra objektglas.
- Låt utstycket lufttorka och undersök det direkt. Montera objektglasen med täckglas och DPX eller motsvarande monteringsmedel för att laga för senare användning
- Undersök med hjälp av ett fjustarkt 40x-objektiv eller 100x-objektiv under ojsimmeration
- Räkna 200 spermier, där de vita (ofärgade) klassificeras som levande och de röda eller rosa klassificeras som döda. Spermier som endast är färgade vid hälsregionen bedöms som levande

För att uppnå rätt g-kraft:

www.nidacon.com/rpm

Symbol

- | | |
|--|--|
| 1.Temperaturgräns | 6.CE-märkning |
| 2.Bäst före – se etikett | 7.Tillverkare |
| 3.Innehåller tillräckligt för n tester | 8. Avsedd användning |
| 4.Satsskod | 9. Medicinteknisk utrustning för in vitro-diagnostik |
| 5.Se bruksanvisningen | |

Ordering Information

Volume

2x10mL

Article No.

SVS-010

Manufactured by:

 Nidacon International AB
Flöjelbergsgatan 16B
431 37 Mölndal , Sweden
E-mail contact@www.nidacon.com
Tel: +46-31-703 06 30
www.nidacon.com



2460